

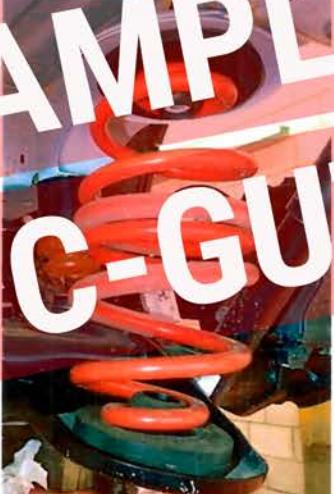
Bestätigung

Nr. P-11024/25

Handelsbezeichnung....:	Ford Transit Custom, Ford Tourneo Custom	VW Transporter / Transporter Caravelle
Typ	NRN, NXN	NSN, NVN
EG-Nr.:	e5*2018/858*00191, e5*2018/858*00192	e5*2018/858*00262, e5*2018/858*00263
TG-Nr. X	<i>oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)</i>	
Antriebsart.....:	Front-, Heck- und Allradantrieb	
Motortyp	EJRA, EKRA, ELRA, BCFA, BJAA, BJFA, BKAA, BKFA, BKFB, BGFA	
VIN-Code		
Änderungsbezeichnung:	Austausch Schraubenfedern und Erhöhung der Gesamtmasse auf max. 3'500 kg	
Änderungstyp.....:	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a) / Garantiemasse (A3d)	

Bauteilhersteller.....:	H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG., D-57368 Lennestadt
Umbaufirma.....:	Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach
Umbauteile.....:	Das obige genannte Fahrzeug wird neu an der Hinterachse mit Schraubenfedern ausgerüstet. Neu kann das Fahrzeug mit einer Gesamtmasse von max. 3'500 kg betrieben werden.

MUSTER HESS
EXAMPLE DTG
DTC-GUTACHTEN

Bauteil	Schraubenfedern wahlweise					
	Hinterachse	Teile-Nr./Kennzeichnung	Betriebsläng.	Draht-Ø	Windungen	Dämpfer
	Hess 911-F73		18 mm			Serie oder Austausch
	Hess 911-F73		19 mm		7½	
	Hess 911-F76		18 mm		6½	

Garantiemassen	Achse 1 (unverändert)
	Achse 2 max. 1'950 kg (neu)
	Gesamtmasse max. 3'500 kg (neu)
	restliche Genehmigungsdaten unverändert

Notwen. Anpassungen ..: Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.
Gegenstand ..: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilungen, die im Rahmen der DTC-Prüfaufträge Nr. aSi-24-1301-TK002/004 (A,B), aSi-25-2219 (C) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen. Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges erfüllte mit der neuen Gesamtmasse die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).

- Bedingungen/Kontrollen.:
- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
 - Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
 - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäss Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.

- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$	X	X	1)
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federelemente		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----
A3c	Zusätzliche Achsen	X	-----	-----
A3d	Garantiemasse		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	2)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	2)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7a	Dachlast	X	X	-----
A7b	Airbag-Systeme	X	X	DTC-Nr. P-11078/25
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	2)
A9	Luft- und Rücksichtsysteme	X	X	2)
A10	Passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen ----- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) In Zusammenhang mit allen geplanten Umrüstungen mit einer Gesamteinpressstufe VA + HA bis ≥ 0 mm zulässig.

2) Im Zusammenhang mit allen geplanten Umrüstungen zulässig.

Wer eine am DTC erlaubt geplante Umrüstung gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder nur mit einer zulässigen Abänderung vorgenommen, so ist diese erlaubt der Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffelin, 4. Februar 2026

Der Geschäftsführer

Der Fachbearbeiter

Marcel Strub

Raci Bulakbasi

Nr. 40 /C

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, einmalig eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.